川漢聲川

格言

凡事切忌要慮氣忿，蓋人身血本紅，動氣時，則色變色變，所積以爲變者，反害所害，氣忿最於身體有損也。

風土人情

客家山歌

（二）

婉約有古樂府遺風，「正月探茶茶葉青，村村茶女笑相迎，明朝我欲分更去，莫待人行我始行……十二月茶茶採離，村村茶女話郎還，莫話郎來郎易別，春來又到武夷山」無疑的，這也是一種山歌，在客家歌中，用五更，四季，十二月，或各種節氣來編成唱詞的，比比皆是，這正是農村山歌的特色。

山歌的唱法有兩種，一種放開喉嚨大聲唱的，謂之開大喉，這種唱法多適於男人在深山曠野中唱出，這是少男少女們的唱法，前者唱來有如平劇中的聲生，黑頭，後者則有如小生，青衣，各有各的韻味。

唱山歌，在風氣上來說，閩西，粵東兩地，有很大的差別，閩西地方的男女唱山歌多在深山曠野之中，但在粵東一帶就開通得多了，很多市鎮，在夏天入夜之後，隔河對岸即互相唱和，不以爲怪。

唱和的方式很多，有男女抒情獨唱，有男與男，女與女之間的逗情，歌唱也有男女之間情意綿綿的對唱，獨唱容易，逗唱，歌唱，對唱較難，必須出口成歌，沒有巧思，是辦不到的，還有一種唱法更難，那就是甲方唱完一支山歌，乙方必須接唱對方所唱山歌的最後一句，用答覆的口氣編成一支歌而唱，甲方再又接唱乙方的最後一句……唱這種歌，完全靠平日歌詞記得多，且能就對方唱的歌詞內容隨機應變，既是即景生情，又能順口胡謅（言旁），有這種本事的男女可眞不多，比起做詩的來說，和詩或聯句又還容易，因爲做詩可以慢慢考慮，

兩位「牛將軍」

果然襄陽，淮西之役，金兵大至，岳飛召皋渡江，自提兵與戰，師，皋爲前敵，與金將軍陣，皋大呼曰：牛皋在此，誰敢何敢犯，金兵愕然，不戰而潰，岳飛曰：當乘勢追之，否則敵必去復來，皋遂追擊三十餘里，金兵自相踐踏，被殺死者太半，虜氣盡奪，是役，斬其副帥級及千戶五人，百戶數十人，軍聲大振，旋從岳飛掃平水寇楊么，此賊據洞庭，舊曰：「欲平洞庭，除烏岳飛來」，岳飛既受命，以水寇制水寇，遂招么黨黃佐降，佐，勸楊欽降，夜掩賊營，降其衆數萬，伐君山之木爲巨筏，塞諸港汊，賊艦受阻，不得退，戰艦俱壞，么技窮，投水，皋亦親下水，搏戰有頃，終擒么上，斬之，終戮「飛來」之識語，牛皋屢有大功，官至荆湖南路馬步軍副總管，高宗紹興十七年，大會諸將，遇毒而歸，死前語家親曰：「皋年六十，官至侍從，不以馬革裹屍，乃死牖下，奈何！」迨卒，人云秦檜授意毒之也，二牛皆遇毒，亦云巧合矣。（完）

北平二千年滄桑史話

北平雖地處西北兩面近山，東面朝海，南面，河北大平原，在地理上的位置，顯得非常良好，因此大約在三千年前，已經成爲南北交通的樞紐了。

東與僧道潛，經臨平道中，有云；「風蒲獵獵弄輕柔，欲立蜻蜓不自由。五月臨平山下路，藕花無數滿汀洲。」東坡見之，大爲贊賞，及坡移守徐時，潛訪之，館於逍遙堂，然性偏，恨凡子如仇，嘗作詩曰：

「去歲春風上苑行，爛霞紅紫厭平生。而今眼底無桃李，浪蕊浮花懶問名。」其詩追法潛明，有追眞處，如「數聲蓴（木旁）櫓滄浪外，何處江村夜歸人，」是也。

僧人之詩

釋冰……

「久從林下避，頗識林下趣。
縱然絕陰業，不得酒眞味。
閒於石上眠，落葉不知數。
一鳥忽飛來，晴破幽絕處。」

輕飄飄，爽人心目，深得白雲山趣，並王荆公見而愛之。

▲ 無題

陳文彬

藝民詞丈，久未枉臨，昨忽獨至，并以玉箋和章見賜，感甚，惜案牘正忙，未及暢敘，抱歉殊深，惟前意未盡，仍用「歲餘偶感」前韻，敷成一律，無以名之，故命爲無題，聊與藝民學長作清談而已。

勿惜羽毛持虎鬚，秋高怕聽雁鳴孤。
秦關鼓角驚胡馬，佛國袈裟掩野狐。
十萬頭顱無市價，八千子弟望江呼。
功名富貴家何在，鳥盡弓藏狗亦屠。

歷史故事

（未完）

中國英雄傳

八女傑 駱芳伯 玄華
附：費揚古，岳鍾琪，策凌，兆惠

策妄阿拉布坦特拉敦汗之姊，既叩派兵入藏，拉藏汗向清乞援，策妄遂殺拉藏汗，復殺其子之在青海者，乃自立爲汗，康熙恐其再大難制，五十八年，命十四皇子允鼐（亦旁）將兵，視師青海，派傅爾丹等二軍分駐阿爾泰巴里坤，又派噶爾弼等兩路由四川青海入拉薩，擁立青海之達賴喇嘛，破厄魯特之衆，自達賴六世後，西藏拱護三十餘年至是始安，并爲中國之領土，又先是策妄之叛，屢侍唐努烏梁海爲屏障，五四年，康熙派根惇之子博貝平定唐努烏梁海西部，五九年，唐努亦歸版圖，六一年，傅爾丹進軍烏魯木齊，至此策妄乃請哲卜尊丹巴代爲請罪，遂暫得安寧。

繼而有羅卜藏丹津之變。

丹津爲固始汗之孫，順治十三年，固始汗死，傳喬分二部，在藏者爲拉藏汗，在青海，河套者爲鄂圖齊汗，阿拉普王，拉藏汗既死，青海汗亦爲噶爾丹所殺，青海諸部多投康熙，給以賀蘭山牧地，青海汗位遂絕，而留青海外藩，固始丹之子，唯羅什僧存，封爲親王，因從征西藏有功，於是以青海唐古特舊部歸其子羅卜藏丹津，雍正元年，丹津自號達賴渾台吉，復勾引塔爾寺之察汗諾門汗大喇嘛歸己，威脅不從者，於是侵犯西寧，十月，雍正命川陝總督年羹堯駐西寧，四川提督岳鍾琪參贊軍務，分兵永昌，阻其內犯，南守巴塘，阻其入藏，又屯兵土魯番，截其通準噶爾之路，再分兵攻鎮南，南川，南川，北川諸堡，丹津大懼請降，不許，部衆益解體，一年正月，岳鍾琪攻之於西寧，丹津遂困守柴達木，年羹堯主張以二萬兵四路進攻，

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，禮堂等及貴重物，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛港幣滿四每百元十八元一毛

華務部司理：馬錦華啓

中和行公司 澳洲
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔岸鮮明 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者請君請所留意購買

元豐有限公司 雲高 埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到大批
特揀選頂次
台灣柑菓
每箱廿二磅
批發零沽
壹律歡迎

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 六百粒 料式十元 千三粒
可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十五日，用者可能見效，減小痛痛，減小夜尿，身體感覺強壯然後買多的來服，此丸有益老年，腰之可能減小病痛，腰能延年益壽，此丸可能有益身体也。日服二次每次服廿粒

紅色補丸 每盒五元 四十粒 的實驗名 每服一粒
服後大便四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體強壯，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，根據海症，腳腫。

皮膚止癢膏 每盒二元
能解決小兒皮膚或粒痕癢，各種痕癢腫脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

內外各科 各種婦科 痲痺痛痠
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
疝塞疹粒 風濕雖動 手彈脚顫
男婦宣科 補強身体 失眠頭暈
包脫鷄眼 遺洩精尿 疥癬面窟
腰膝筋痛 吐血反胃 臭風腫脹
肢打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 胃心肺 肝胆肚腸
喉吼腸氣 脚腫痛脚 羊毛腸腫
每只三員 來函問症 先惠式員
問答詳明 百種毒瘡 男婦生育
CHINESE HERBS 銅綠塘 讀種蘭白
111 Lorne St. Perry Rooms 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

暗市雲埠
本園土產
上等瓜菜出市
高大肉絕菜
大小老身冬瓜
腰嫩蘿白
腰嫩白菜
潮州芥菜
大小次貨 特別計平 所有雲埠 買者自理

JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89. E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244

正亞拉市架
海狗鞭
零沽及批發

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C

竹林園酒家
本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大讌小酌 均表歡迎
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利錢草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近糖街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△旅遊預告

【一】本公司舉辦二十五人旅行團，由本埠至美國 Las Vegas 羣世名聞之賭城，定於十二月八日起程，來回機票與金一百三十九元五，包括旅店，鱉尾酒會，及晚餐，兩天招待，十日回埠，有意參加者，早日報名。

【二】本公司代理世界各地海，陸，空，船，車，機，等票。有關旅行業務，歡迎儀洽，函電詢問。

地址：片打街東七十一號 電話：681-8525 681-8525

太平洋旅行社 林蘭良 陳國啓

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr hone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價錢叁百七十八元加幣
香港設有辦事處為僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雪梨環球旅運社啓